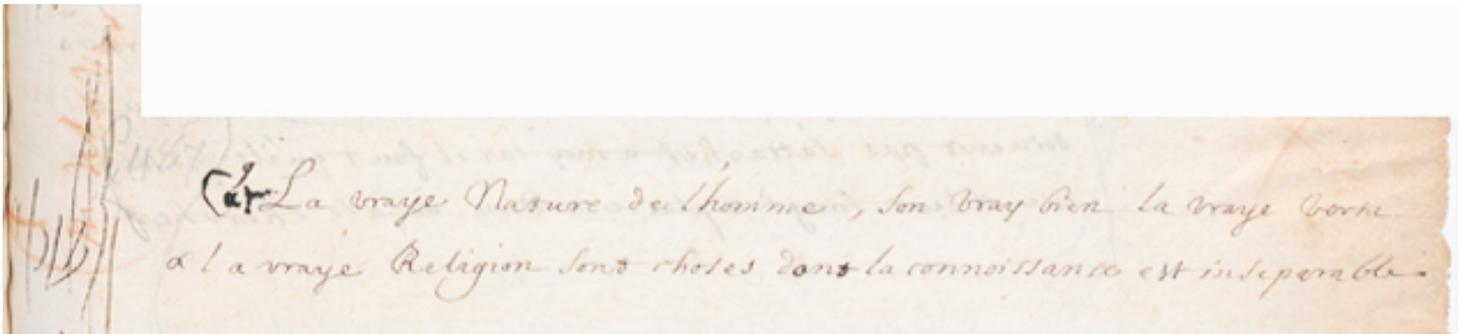
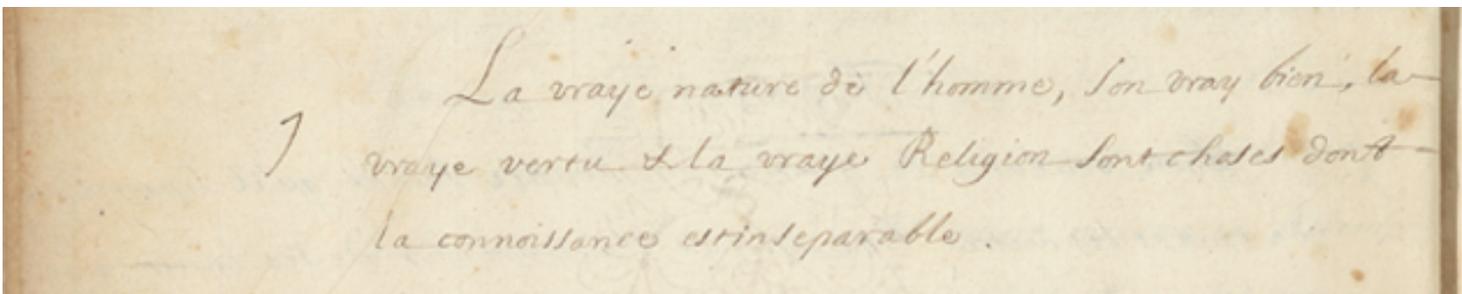


Transcriptions des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>

C<sub>1</sub>, p. 193



C<sub>2</sub>, p. 4



Marques en marge de C<sub>1</sub> (concordance et 8 au crayon, numéro 9 à la plume, plusieurs marques à la sanguine et à la plume) et de C<sub>2</sub> (J au crayon) : voir la description des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>.

Le texte a subi deux interventions de marquage et de correction dans C<sub>1</sub> :

on peut lire dans la marge < m dela Ver (ou V. r ?), écrit à la sanguine (lecture difficile) ;

le mot **Car** a été ajouté à l'encre noire au début du texte par un correcteur (ce mot est surmonté du chiffre 9 qui a été écrit par la personne qui a numéroté l'ensemble des textes dans C<sub>1</sub>).

C'est probablement Étienne Périer qui a ajouté en marge du texte la marque à la sanguine. Selon J. Mesnard, le but de ce marquage était de sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. L'intégration du texte dès l'édition de janvier 1670 dans le chapitre II - *Marques de la véritable Religion* avait dû échapper à Étienne Périer (il est vrai que le texte a été mélangé avec un autre texte dans l'édition, ce qui a pu le tromper). Cette marque a été ensuite barrée à l'encre noire.

La correction **Car**, proposée à l'encre noire dans le texte, pourrait aussi être de la main d'Étienne (voir le fragment précédent). On pourrait penser qu'elle concerne aussi l'édition de 1678 mais ce mot a été pris en compte dès l'édition de 1670.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à une exception près :

elles suppriment le mot *et* que Pascal a écrit avant *la vraye vertu*.

Est-ce que le copiste avait écrit dans la connoissance au lieu de *dont la connoissance* dans C<sub>1</sub> ? Il semble que ce mot a été corrigé.

Le texte est séparé des autres fragments dans les deux Copies.